

SPRINGER

بهترین فصل زندگی

The best season of life

صندلی ماشین کودک

Nextfit

نکستفیت

Convertible Car Seat

دفترچه راهنما

User Guide



ضمانت نامه

مشترک گرامی، حضور شما را به خانواده بزرگ اسپرینگ تبریک عرض می‌نماییم.

BoSPRING

۶۳ ماه
خدمات پس از فروش



مشخصات محصول

کد نماینده:

نام نماینده:

تاریخ خرید:

مدل دستگاه: **NEXTFIT-E371**

شماره سریال:

نام مشترک:

تلفن مشترک:

نام و مهر فروشگاه

ضمن تشکر از حسن سلیقه و انتخاب شما، لطفا جهت استفاده از خدمات نوین شرکت اسپرینگ به نکات زیر توجه داشته باشید.

شرایط ضمانت نامه:

- ★ لطفا در حفظ و نگهداری این دفترچه راهنما دقت فرمائید، در صورت مفقودی به هیچ عنوان المثنی صادر نخواهد شد.
- ★ خدمات این ضمانت نامه شامل: انواع تعمیرات و پشتیبانی قطعات معیوب بطور رایگان در مدت ضمانت می‌باشد.
- ★ هزینه حمل و نقل کالا و نصب لوازم مصرفی بر عهده خریدار می‌باشد.
- ★ شرکت اسپرینگ در برابر صدمات وارده بر اثر حمل و نقل و آسیب‌های ناشی از ضربه، ترک خوردگی، فرو رفتگی، آب‌خوردگی، آتش‌سوزی، سرقت، آسیب‌های مواد شیمیایی، آسیب‌های ناشی از استفاده ناصحیح از محصول و موارد پارچه‌ای هیچگونه تعهدی ندارد.
- ★ در صورت مخدوش شدن متن ضمانت نامه بنا به هر دلیل، کارت گارانتی فاقد اعتبار است.
- ★ درج تاریخ و مهر نماینده در کارت ضمانت نامه الزامیست.



Warning

- Please make sure to read the manual carefully before installation.
- The child car seat is not intended for use outside of the vehicle.
- When installing, ensure the vehicle is not on a slope.
- Make sure the child car seat is level.
- The child car seat must be placed in the back seat of the vehicle.
- Never leave a child unattended in the child car seat.
- Do not place the child car seat in the direct path of the front airbag.
- Never use a second-hand child car seat with an unknown history.
- In the event of a possible accident, even if there is no visible damage to the child car seat, make sure to replace it.
- Do not place loose items such as books, cups, bags ... in the back seat of the vehicle, as these items can become projectiles during sharp turns sudden stops, or in the event of an accident, causing serious injury to passengers.
- Ensure that the straps of the child car seat are secure.
- Make sure the child seat buckles are locked.
- Do not use blankets or sheets under the seat belts.

هشدارها

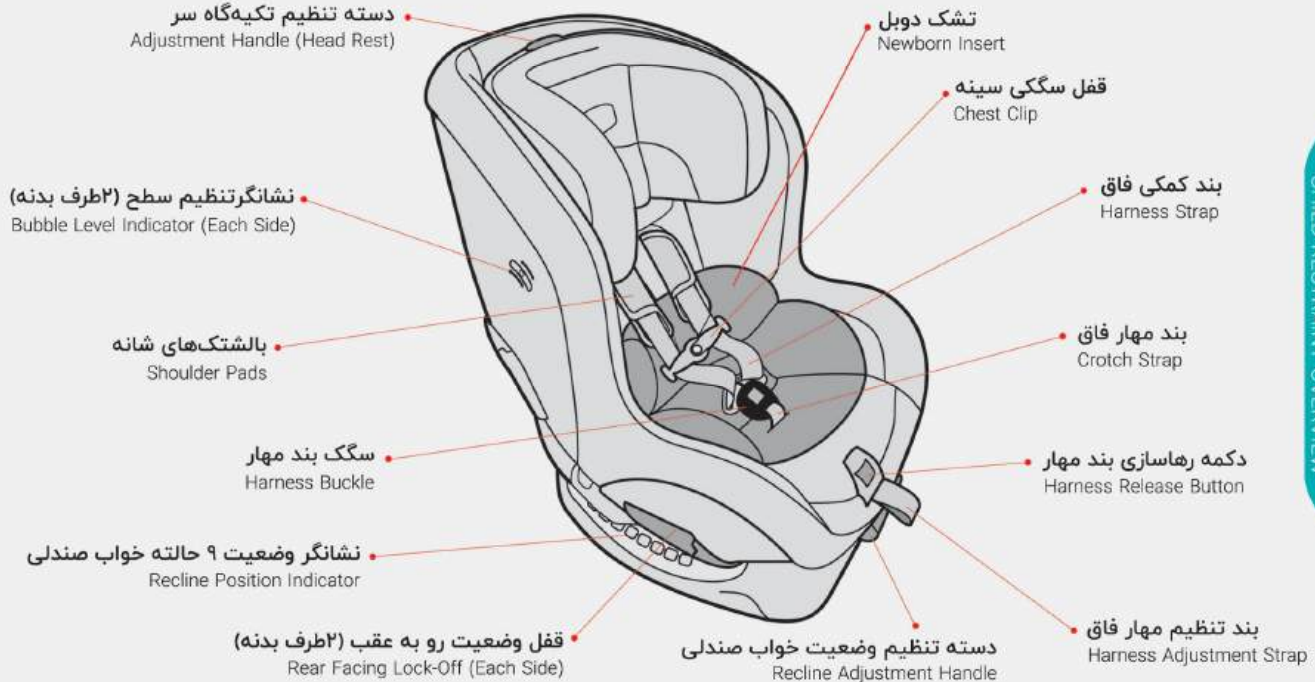
- حتما قبل از نصب دفترچه راهنما را کاملا با دقت مطالعه بفرمائید.
- صندلی ماشین کودک برای استفاده خارج از ماشین در نظر گرفته نشده است.
- هنگام نصب، موقعیت وسیله نقلیه در سراسیمی نباشد.
- از تراز بودن صندلی ماشین کودک مطمئن شوید.
- صندلی ماشین کودک حتما بر روی صندلی عقب خودرو قرار گیرد.
- هرگز کودک را در صندلی ماشین کودک بدون مراقبت رها نکنید.
- صندلی ماشین کودک را در مسیر مستقیم کیسه هوا جلو قرار ندهید.
- هرگز از صندلی ماشین کودک دست دوم با سابقه ناشناخته استفاده نکنید.
- در صورت تصادف احتمالی حتی اگر صندلی ماشین کودک آسیب قابل مشاهده دیده نشده بود، حتما نسبت به تعویض آن اقدام کنید.
- اجسام رها شونده مانند: کتاب، لیوان، کیف و ... را در صندلی عقب خودرو قرار ندهید، زیرا در زمان چرخش شدید، توقف ناگهانی و یا هنگام تصادف، این اشیا ممکن است به اطراف پرتاب و باعث آسیب جدی به سرنشینان خودرو شود.
- از محکم بودن کمربندهای صندلی ماشین کودک اطمینان کامل حاصل فرمایید.
- از قفل شدن سگکهای صندلی کودک خودرو مطمئن باشید.
- از استفاده پتو و یا ملحفه در زیر کمربندها اکیدا خودداری کنید.

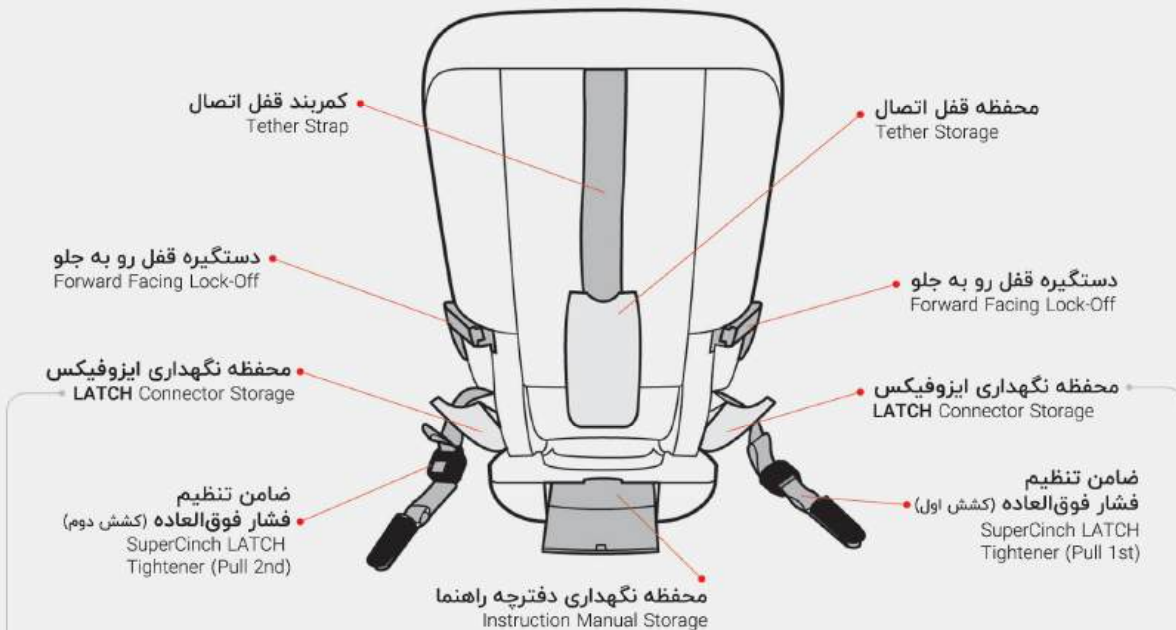


NextFit

Convertible Car Seat
صندلی ماشین کودک

اجزای اصلی صندلی ماشین کودک
CHILD RESTRAINT OVERVIEW





LATCH:

Lower Anchors and Tethers for Children

ایزوفیکس: سیستم نصب صندلی کودک در خودروها است که به صورت مستقیم و ایمن به ساختار خودرو متصل میشود.



NextFit

Convertible Car Seat
صندلی ماشین کودک

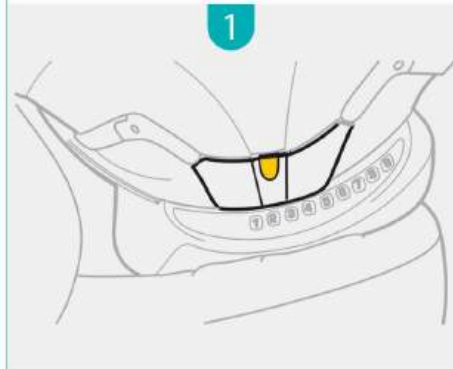
To use the LATCH, press the yellow lever to release the lock, then attach the belt to the designated areas on the rear seat of the car.

برای استفاده از ایزوفیکس اهرم زرد رنگ را فشار دهید تا قفل آن آزاد شود، سپس کمربند را به بخش‌های تعبیه شده در صندلی عقب خودرو متصل کنید.

Store Tether in the compartment in the back of Child Restraint when not in use. Hook on bar and pull strap tight. Make sure compartment door is properly closed.

Fold SuperCinch LATCH Tightener (Pull 2nd) strap as shown.

Store each LATCH strap in the compartments located on either side of the Child Restraint base when not in use. Make sure LATCH Connector Storage compartments are properly closed.



زمانی که از **کمربند قفل لنگری** (Tether) استفاده نمی‌شود، در محفظه پشت صندلی کودک قرار دهید. قلاب را به میله متصل کرده و کمربند را محکم کنید و سپس مطمئن شوید که درب محفظه به درستی بسته شده است.

کمربند حمایتی **فشار فوق‌العاده** (دومین بند کششی) را طبق تصویر تا کنید.

زمانی که از بندهای **ایزوفیکس** استفاده نمی‌کنید، در محفظه‌های طرفین پایه صندلی کودک نگهداری کنید و مطمئن شوید که درب محفظه‌ها به درستی بسته شده‌اند.



قفل کمربند ایزوفیکس و کمربند قفل لنگری

الزما باید باهم استفاده شود.

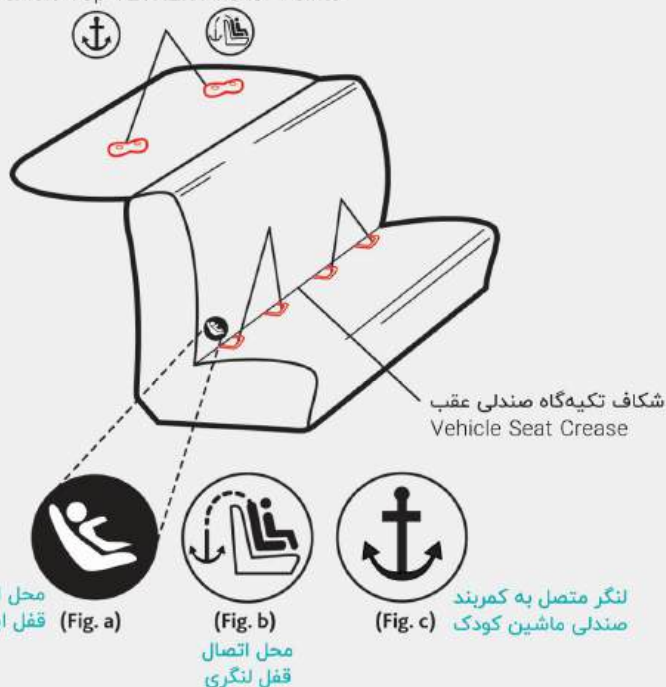
The LATCH belt and the TETHER Anchor belt must always be used together.



محل‌های قفل لنگری در خودروها متفاوت است. دفترچه راهنمای صاحب خودرو را بررسی کنید و به دنبال نماد قفل کمربند لنگری که در تصویر نشان داده شده است، باشید. کمربند لنگری حرکت صندلی ماشین کودک به طرف جلو را در صورت تصادف احتمالی کاهش می‌دهد و به نگهداری محکم آن کمک می‌کند.

Tether anchor locations vary from vehicle to vehicle. Check your vehicle owner's manual and look for the tether anchor symbol as shown. A tether reduces movement of a forward facing child restraint in a crash and helps to achieve a tight installation.

نقاط قفل بالای کمربند لنگری خودرو Vehicle Top TETHER Anchor Points





You can use the child car seat angle adjustment lever when **FORWARD-FACING** to recline the seat in any of the **9** desired positions.

2



می‌توانید از اهرم قابل تنظیم زاویه صندلی ماشین کودک در زمان رو به جلو برای تنظیم دلخواه به صورت خوابیده در ۹ حالت استفاده نمایید.

When the child car seat is in the **REAR-FACING** position inside the vehicle, press the angle adjustment lever located under the seat upwards to adjust it to the appropriate position, numbered from **1** to **4**.

1



برای زمانی که صندلی ماشین کودک در وضعیت رو به پشت داخل خودرو قرار دارد، با فشار دادن اهرم تعبیه شده برای تنظیم زاویه در زیر صندلی به سمت بالا، آنرا به ترتیب شماره (بین اعداد ۱ الی ۴) در حالت مناسب قرار دهید.



NextFit

Convertible Car Seat
صندلی ماشین کودک

The Espring child car seat is designed to be installed in both **FORWARD-FACING** and **REAR-FACING** positions using the **LATCH** system.

In Image 1, first press the yellow button to release the belts from their holder. Then, for the **REAR-FACING** position of the child car seat, connect the **LATCH** belt to the car's **LATCH** anchor.

صندلی ماشین کودک اسپرینگ به گونه‌ای طراحی شده است که قابلیت نصب ایزوفیکس در وضعیت رو به سمت جلو و رو به سمت پشت را دارد. در تصویر شماره ۱ ابتدا با فشار دادن دکمه زرد رنگ، کمربندها را از محفظه خود خارج کنید و در ادامه نسبت به وضعیت رو به سمت پشت صندلی ماشین کودک، کمربند ایزوفیکس را به قفل ایزوفیکس خودرو متصل نمایید.

اطمینان حاصل کنید که کمربند تنظیم‌کننده **LATCH** (بند اول) به حداکثر طول خود آزاد شده باشد.

Make sure **LATCH** Adjuster strap (Pull 1st) is loosened to the full length.



اطمینان حاصل کنید که کمربند فشار فوق‌العاده **SuperCinch LATCH** (بند دوم) به حداکثر طول خود آزاد شده باشد.

Make sure **SuperCinch LATCH** Tightener strap (Pull 2nd) is loosened to the full length.



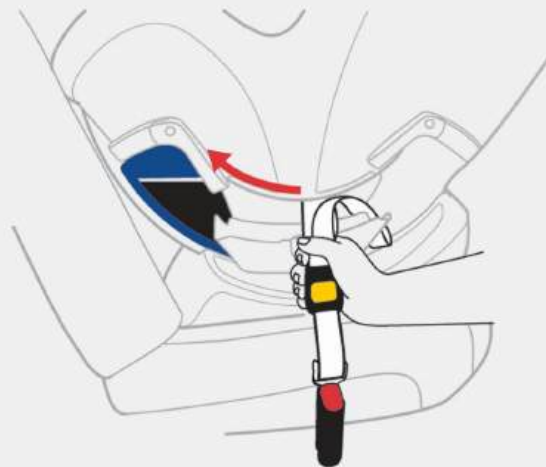
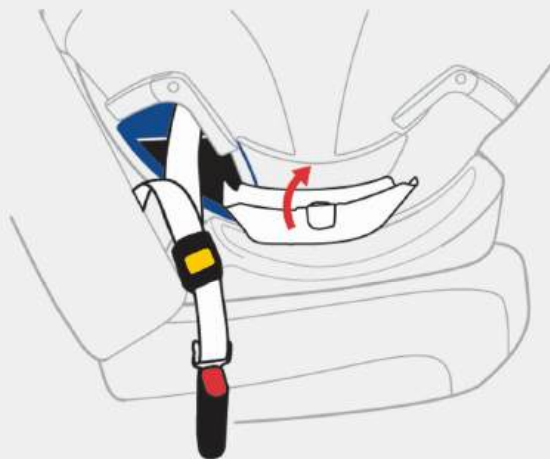


NextFit

Convertible Car Seat
صندلی ماشین کودک

In Images 2 and 3, the movement of the Isofix strap in the **REAR-FACING** position of the child car seat for connecting to the car's Isofix LATCH is shown. First, connect strap number 1 to the car seat, and then tighten strap number 2 completely after connecting it to the car.

در تصویر شماره ۲ و ۳ جابجایی کمربند ایزوفیکس در حالت رو به پشت صندلی ماشین کودک برای اتصال به قفل ایزوفیکس خودرو نشان داده شده است. ابتدا کمربند شماره ۱ را به صندلی خودرو متصل کرده و سپس کمربند شماره ۲ را بعد از اتصال به خودرو، کاملاً محکم کنید.



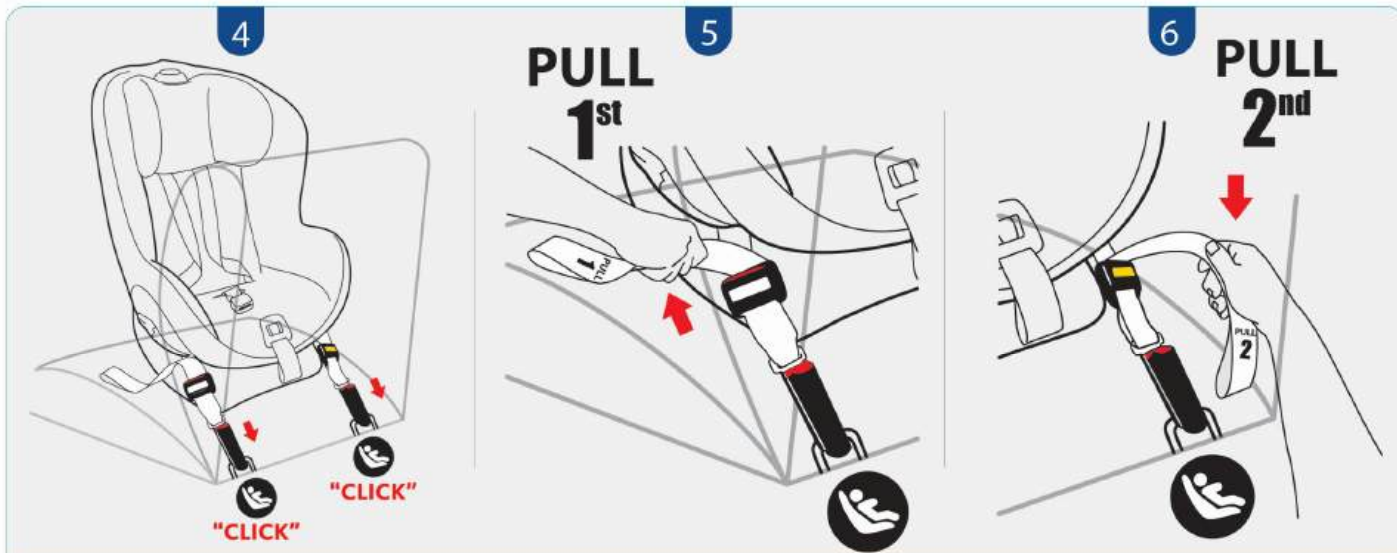
In the first step, connect Isofix belt number 1 to the car's Isofix lock by pulling it, and secure it tightly. Repeat this step for Isofix belt number 2.
Note: To release the Isofix belts, press the yellow button to unlock the belts.

در مرحله اول کمربند ایزوفیکس شماره ۱ را با کشیدن به قفل ایزوفیکس خودرو متصل کنید و آن را محکم کنید. این مرحله را برای کمربند ایزوفیکس شماره ۲ نیز تکرار کنید.
نکته: برای باز کردن کمربندهای ایزوفیکس، دکمه زرد را فشار دهید تا کمربندها آزاد شوند.



The following visual explanations offer a better understanding of how to connect the Isofix belts to the car's Isofix lock.

توضیحات تصویری زیر درک بهتری از نحوه اتصال کمربندهای ایزوفیکس، به قفل ایزوفیکس خودروی شما را ارائه می‌دهد.



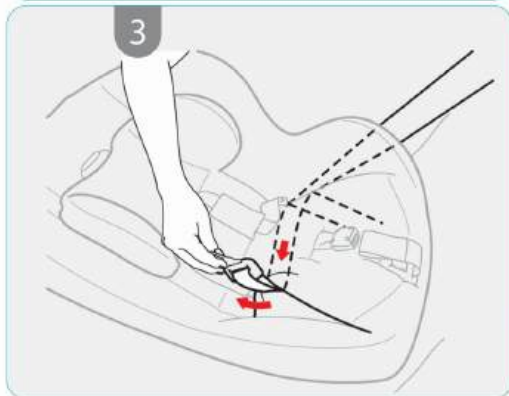
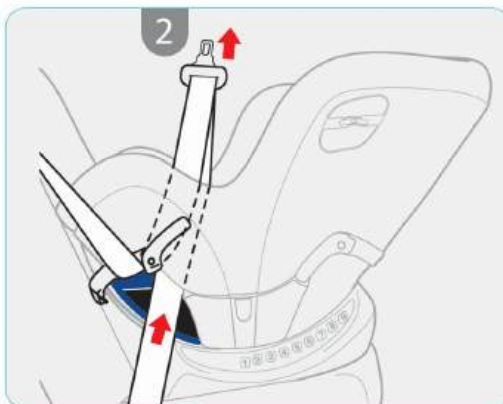
To install a rear-facing child car seat using the car's seatbelt, first pass the car's seatbelt through the front Isofix slots and then lock it in place. After that, pass the other part of the seatbelt across the front of the child car seat.

برای نصب صندلی ماشین کودک در حالت رو به پشت توسط کمربند ایمنی خودرو، ابتدا از شیارهای جلویی ایزوفیکس، کمربند ایمنی خودرو، رد کنید و سپس در جای خود قفل کنید و سپس قسمت دیگر کمربند را از جلوی صندلی ماشین کودک عبور دهید.



NextFit

Convertible Car Seat
صندلی ماشین کودک



جهت بکارگیری کمربند ماشین برای مهار صندلی ماشین کودک، می‌توانید از اطلاعات تصویری لیبل‌های راهنمای نصب شده (●/●) بر روی بدنه محصول استفاده نمایید.

To use the car seat belt for securing the child car seat, you can refer to the visual information on the installation labels attached to the product.

به سمت جلو FORWARD-FACING

به معنای این است که صندلی ماشین کودک رو به سمت جلو خودرو قرار دارد. معمولاً برای کودکان بزرگتر که شرایط وزنی و قدی لازم را دارند، استفاده می‌شود.

به سمت عقب REAR-FACING

به معنای این است که صندلی ماشین کودک رو به سمت عقب خودرو قرار دارد. این نوع قرارگیری برای نوزادان و کودکان نوپا توصیه می‌شود، زیرا از گردن و ستون فقرات آنها در صورت تصادف بهتر حمایت می‌کند.



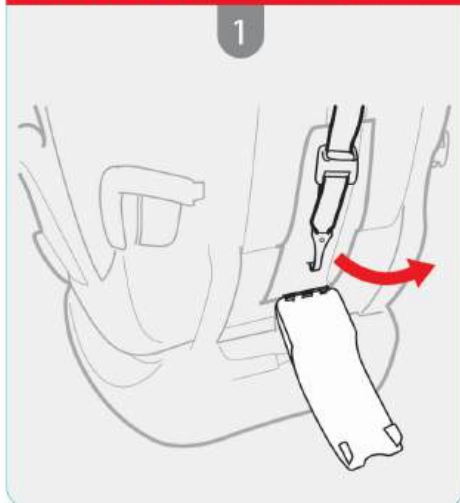
If the child's weight is 18 kg or more, you should use the **FORWARD-FACING** position of the car seat to securely fasten it to the back seat of the vehicle.

چنانچه وزن کودک از **۱۸ کیلوگرم** به بالا باشد، می‌بایست از حالت رو به **سمت جلو** صندلی ماشین کودک برای محکم کردن به صندلی عقب خودرو استفاده کنید.

- First, open the belt lock housing located at the back of the child car seat. Then, attach the belt hook to the vehicle's anchor lock and secure it tightly (Image 1).
- Use the release lever located under the child car seat to adjust it to the reclining position as desired, between numbers 7 to 9 (Images 2 and 3)

● ابتدا محفظه کمربند قفل لنگری که در پشت صندلی ماشین کودک تعبیه شده است را باز کنید، سپس قلاب کمربند را به قفل لنگری خودرو متصل و آن را محکم کنید (تصویر ۱).

● به کمک اهرم رهاسازی زیر صندلی کودک ماشین، جهت استفاده از حالت خوابیده، آن را بصورت دلخواه بین اعداد ۷ الی ۹ تنظیم کنید (تصویر ۲ و ۳).





NextFit

Convertible Car Seat
صندلی ماشین کودک

By pressing the yellow button, remove the harnesses from their compartment for the installation of the Isofix child car seat in a **FORWARD-FACING** position. First, connect the first Isofix strap to the car's Isofix lock.

با فشار دادن دکمه زرد رنگ از قابلیت نصب ایزوفیکس صندلی ماشین کودک در وضعیت رو به سمت جلو، کمربندها را از محفظه خود خارج کنید و ابتدا کمربند اول ایزوفیکس را به قفل ایزوفیکس خودرو متصل نمایید.

1

اطمینان حاصل کنید که کمربند فشار فوق العاده **SuperCinch LATCH** (بند دوم) به حداکثر طول خود آزاد شده باشد.

Make sure **SuperCinch LATCH** Tightener strap (Pull 2nd) is loosened to the full length.



اطمینان حاصل کنید که کمربند تنظیم کننده **LATCH** (بند اول) به حداکثر طول خود آزاد شده باشد.

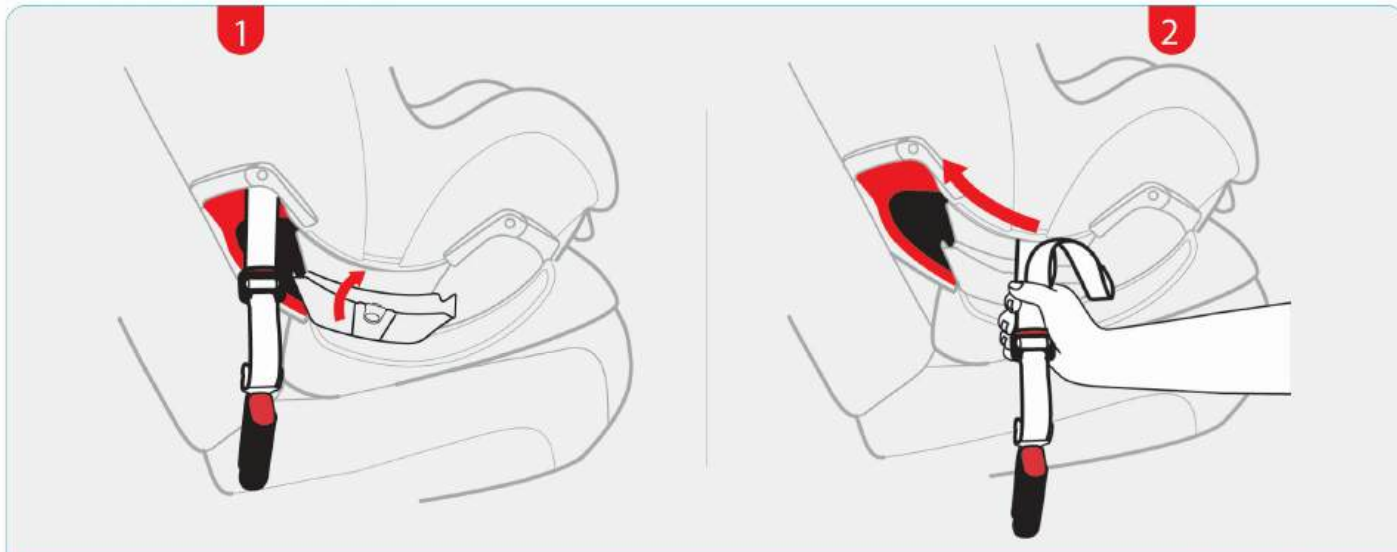
Make sure **LATCH** Adjuster strap (Pull 1st) is loosened to the full length.





In Images 2 and 3, the movement of the Isofix strap in the **FORWARD-FACING** position of the child car seat for connecting to the car's Isofix LATCH is shown. First, connect strap number 1 to the car seat, and then tighten strap number 2 completely after connecting it to the car.

در تصاویر شماره ۲ و ۳ جابجایی کمربند ایزوفیکس در حالت رو به سمت جلو صندلی ماشین کودک را برای اتصال به قفل ایزوفیکس خودرو نشان داده شده است. ابتدا کمربند شماره ۱ را به صندلی خودرو متصل کرده و سپس کمربند شماره ۲ را بعد از اتصال به خودرو، کاملا محکم کنید.



In the first step, connect Isofix belt number 1 to the car's Isofix lock by pulling it, and secure it tightly. Repeat this step for Isofix belt number 2.
Note: To release the Isofix belts, press the yellow button to unlock the belts.

در مرحله اول کمربند ایزوفیکس شماره ۱ را با کشیدن به قفل ایزو فیکس خودرو متصل کنید و آن را محکم کنید. این مرحله را برای کمربند ایزوفیکس شماره ۲ نیز تکرار کنید (تصویر ۳).
نکته: برای باز کردن کمربندهای ایزوفیکس، دکمه زرد را فشار دهید تا کمربندها آزاد شوند.

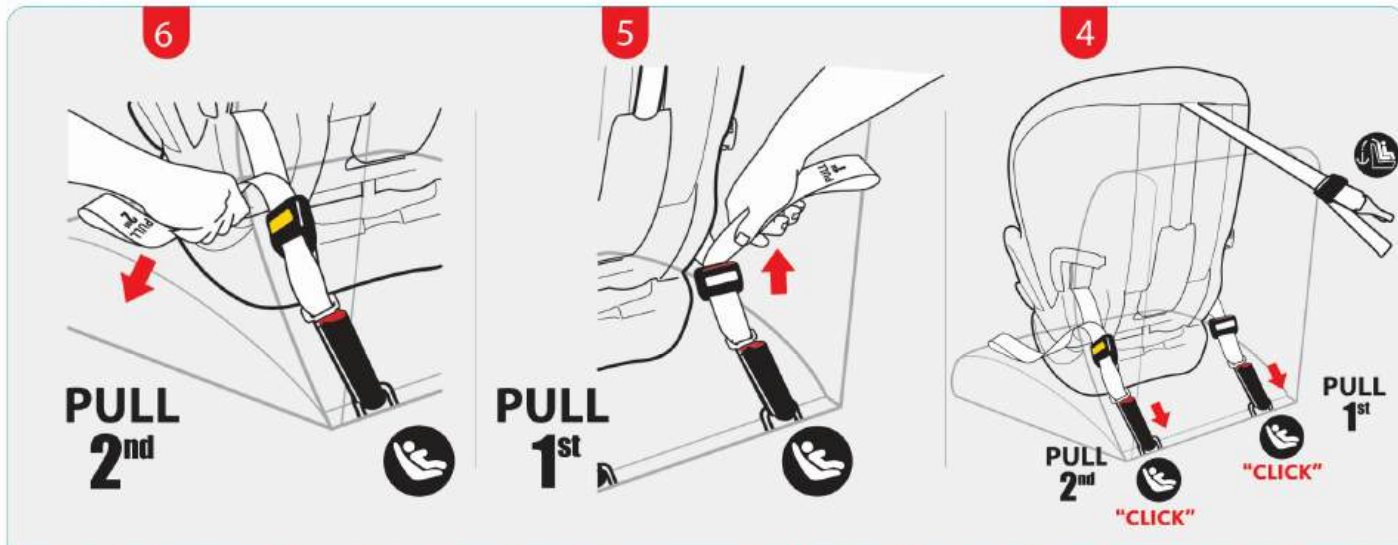


NextFit

Convertible Car Seat
صندلی ماشینی کودک

The image descriptions below provide a better understanding of how to connect the LATCH belts of the child car seat in the **FORWARD-FACING** position to your car's LATCH lock.

توضیحات تصویری زیر درک بهتری از نحوه اتصال کمربندهای ایزوفیکس صندلی ماشینی کودک را در وضعیت رو به سمت جلو ، به قفل ایزوفیکس خودروی شما را ارائه می‌دهد.



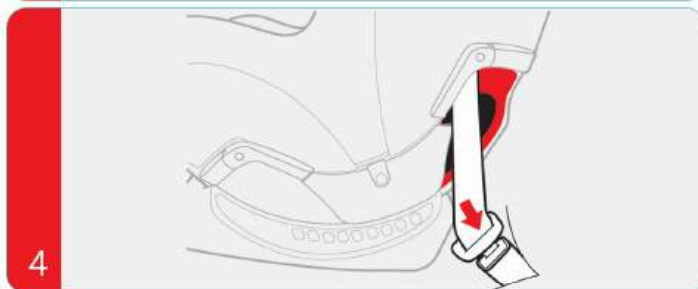
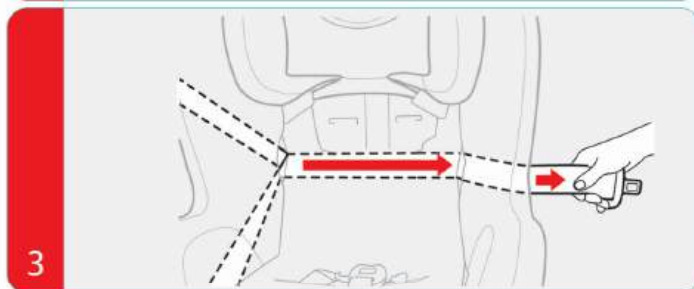
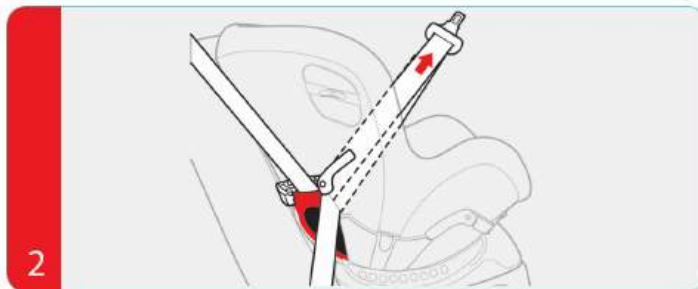
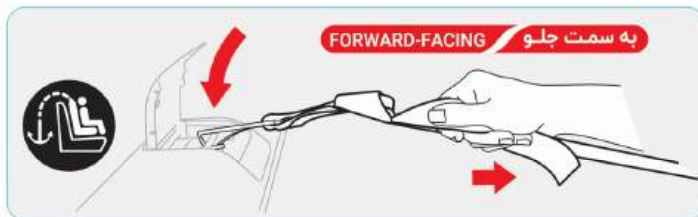
To install the child car seat in the **FORWARD-FACING** position using the car's seatbelt, first pass the car seatbelt through the Isofix rear slots, then secure it in place. After that, pass the other part of the seatbelt through the front of the child car seat.

برای نصب صندلی ماشینی کودک در حالت رو به جلو توسط کمربند ایمنی خودرو، ابتدا از شیارهای عقب ایزوفیکس، کمربند ایمنی خودرو را رد کنید و سپس در جای خود قفل کنید و سپس قسمت دیگر کمربند را از جلوی صندلی ماشینی کودک عبور دهید.



در صورت وجود قفل لنگری بالای صندلی خودرو، کمربند مهار صندلی ماشین کودک را طبق مراحل تصویری فقط در حالت رو به سمت جلو استفاده کنید.
کمربند مهار صندلی ماشین کودک را از بالا به محل قفل لنگری خودرو متصل کنید.

If there is a top TETHER lock above the car seat, use the child car seat harness in the FORWARD-FACING position only, following the images steps. Attach the child car seat harness from the top to the vehicle's TETHER lock.



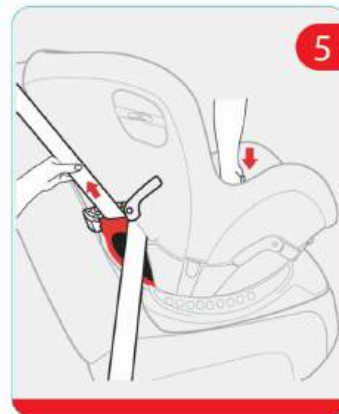
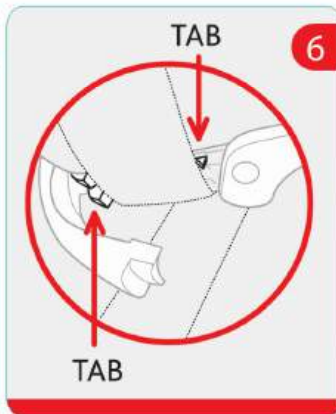
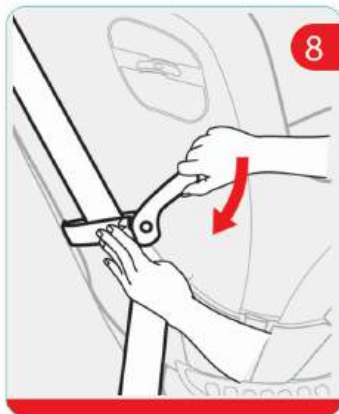


FORWARD-FACING Installation Check

بررسی مراحل نصب در حالت رو به سمت جلو

- Hold Child Restraint at each side near FORWARD-FACING vehicle belt path. Pull side to side and forward. Vehicle belt should remain tight and Child Restraint should not move more than (25 mm) from vehicle seat back or side-to-side.
- Make sure Bubble is between lines on label for **FORWARD-FACING** use. If necessary, loosen the vehicle belt and Tether, re-adjust recline and repeat
- installation steps to make sure Child Restraint is installed properly. Check installation before every use!

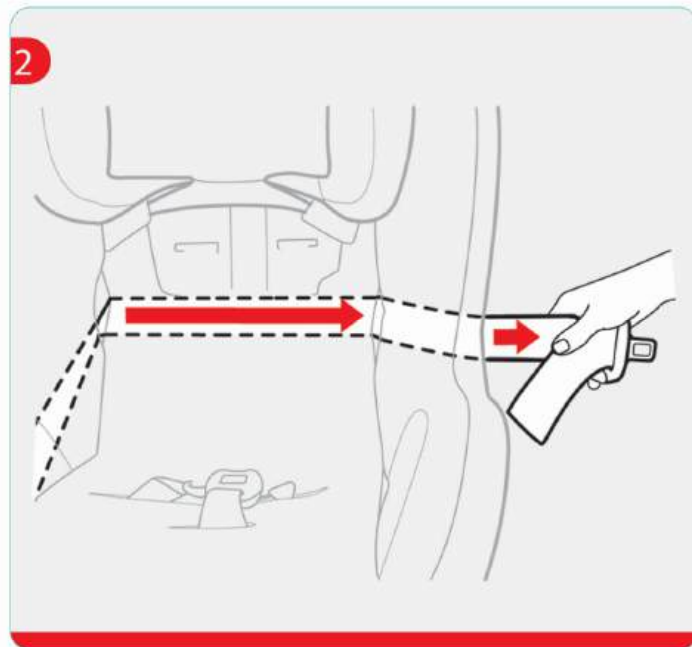
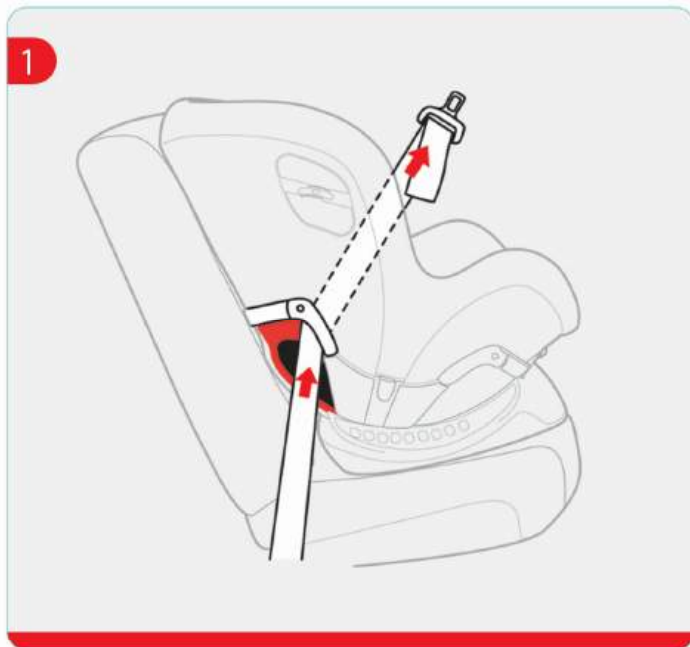
- صندلی کودک را از هر دو طرف، نزدیک مسیر کمربند رو به جلو خودرو نگه دارید. صندلی را به طرفین و جلو بکشید. کمربند خودرو باید محکم بماند و صندلی ماشین کودک نباید بیش از ۲۵ میلی‌متر از پشتی یا به طرفین صندلی خودرو حرکت کند.
- مطمئن شوید که حباب نشانگر تنظیم سطح برای استفاده رو به سمت جلو در وسط خطوط قرار دارد. در صورت نیاز، کمربند خودرو و مهار را شل کرده و دوباره تنظیم کنید.
- مراحل نصب را تکرار کنید تا مطمئن شوید که صندلی کودک به درستی نصب شده است. قبل از هر بار استفاده، نصب را بررسی کنید!





Installing a Child Car Seat Using the Vehicle Seat Belt

مراحل نصب صندلی کودک ماشین توسط کمربند ایمنی ماشین



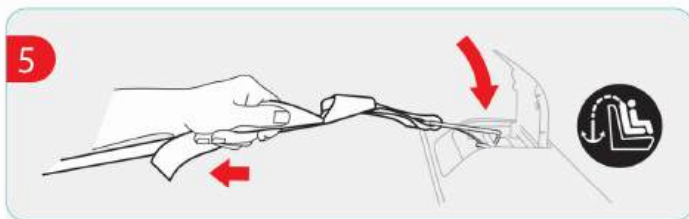


Nextfit

Convertible Car Seat
صندلی ماشین کودک

Installing a Child Car Seat Using the Vehicle Seat Belt

مراحل نصب صندلی کودک ماشین توسط کمربند ایمنی ماشین



کمربند لنگری صندلی ماشین کودک، را از بالا به محل قفل لنگری خودرو متصل کنید.

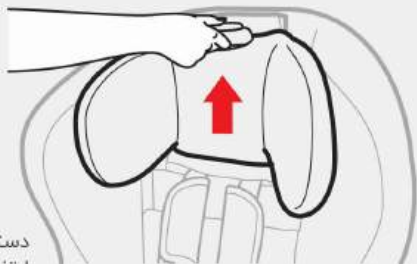
توصیه ایمنی

child car seat harness from the top to the vehicle's TETHER lock.

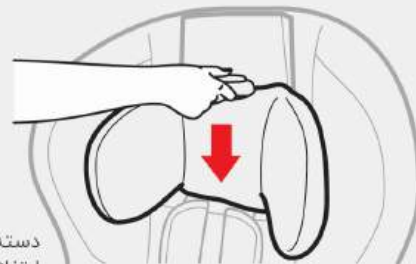


The **Headrest** is considered one of the important and essential components of the child car seat. Adjust its height using the adjustment handle located at the top of the child car seat according to the child's height. Before tightening the harness straps, make sure that the headrest is locked in position.

تکیه‌گاه سر یکی از قطعات مهم و اصلی صندلی کودک ماشین محسوب می‌شود، ارتفاع تکیه‌گاه را به وسیله دسته تنظیم که در بالای صندلی ماشین کودک تعبیه شده است، با توجه به قد کودک به بالا یا پایین تنظیم کنید. قبل از محکم کردن کمربندهای نگهدارنده کودک، مطمئن شوید که تکیه‌گاه سر در موقعیت خود قفل شده باشد.



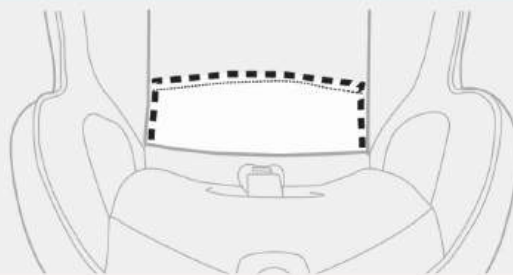
دسته تنظیم را برای بیشتر کردن ارتفاع به سمت بالا فشار دهید.



دسته تنظیم را برای کمتر کردن ارتفاع به سمت پایین فشار دهید.

توصیه ایمنی ● اگر از پایین‌ترین موقعیت تکیه‌گاه سر استفاده می‌کنید، مطمئن شوید که پنل پشتی صندلی زیر آن تا شده است.

if using lowest Head Rest/Harness Position, make sure the seat back padding panel is folded under.





How to Clean and Maintain a Child Car Seat Cover

نحوه شستشو و نگهداری تشک صندلی ماشین کودک

The **ESPRING** child car seat is designed so that its cover can be easily removed for cleaning.

Follow these steps to correctly remove the cover from the seat:

صندلی ماشین کودک **نکستفیت زیب اسپرینگ** به گونه‌ای طراحی شده است که تشک آن برای شستشو به راحتی باز و جدا می‌شود.
انجام مراحل زیر به شما کمک می‌کند تا تشک را به درستی از آن جدا کنید:

- First, remove the seat from the car to allow better access to the cover.
- Adjust the headrest to its highest position.
- Unbuckle all straps and remove the cover from the front buckle near the child's feet.
- Slowly unzip the cover around the seat to fully detach it from the seat frame.
- For machine washing, use cold water, a gentle cycle, and mild detergent without bleach.
- If you prefer hand washing, use lukewarm water and a small amount of mild detergent. Gently wash the cover, avoiding excessive scrubbing.
- Air dry the cover in a shaded area, away from direct sunlight, to prevent fading or damage.
- Clean the straps and buckles with a damp cloth and mild detergent. Avoid washing them in a washing machine.
- Once the cover is completely dry, reinstall it on the child car seat. Ensure that all buttons, elastic bands, and hooks are securely fastened.

- ابتدا صندلی را برای دسترسی آسان به تشک و پدهای کمربنداز خودرو خارج کنید.
- تکیه‌گاه سر را در بالاترین وضعیت قرار دهید.
- قفل تمام کمربندها را باز کنید و تشک را از داخل قفل جلوی پای کودک خارج کنید.
- زیپ دور تشک را به آرامی باز کنید تا تشک بطور کامل از بدنه صندلی جدا شود.
- در صورت شستشو با ماشین لباسشویی، از آب سرد و با دور کند و مواد شوینده ملایم بدون سفیدکننده استفاده کنید.
- چنانچه تمایل به شستن بصورت دستی را دارید، از آب ولرم و کمی مواد شوینده ملایم استفاده کنید. تشک را به آرامی بشویید و از فشار زیاد خودداری کنید.
- تشک را در هوای آزاد و دور از نور مستقیم خورشید خشک کنید تا از تغییر رنگ یا آسیب جلوگیری شود.
- تسمه‌ها و کمربندها را نیز می‌توانید با دستمال تمیز و مواد شوینده ملایم تمیز کنید، و از شستشوی آنها در ماشین لباسشویی خودداری کنید.
- پس‌از خشک شدن کامل تشک، آن را مجدد به صندلی ماشین کودک نصب کنید و مطمئن شوید که تمام دکمه‌ها، کش‌ها و قلاب‌ها به درستی متصل شده‌اند.

یادداشت

A series of horizontal dashed lines for writing notes.



از انتخاب هوشمندانه شما سپاسگذاریم

Thank You for Choosing Us



www.espringco.com

info@espringco.com

 [@espring_baby](https://www.instagram.com/espring_baby)